



МИНИСТЕРСТВО  
НАУКИ  
И ВЫСШЕГО  
ОБРАЗОВАНИЯ



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Литературный институт им. А. М. Горького  
Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова

## ИНФОРМАЦИОННОЕ ПИСЬМО

### II Международная научно-практическая конференция «Аргументированные интерпретации»

29–30 сентября 2025 г.

Уважаемые коллеги!

Кафедра художественного перевода (Литературный институт им. А. М. Горького) и кафедра романо-германских языков, перевода, зарубежной литературы и межкультурной коммуникации (Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова) при поддержке международной научно-исследовательской лаборатории «Фундаментальные и прикладные исследования аспектов культурной идентификации» приглашают Вас к участию во **II Международной научно-практической конференции «Аргументированные интерпретации»**, посвященной актуальным проблемам художественного перевода.

Художественный перевод – поле индивидуального аналитического и одновременно творческого поиска. Аналитическим подходом переводчик близок литературоведу: его деятельность включает в себя проверку фактов, установление причинно-следственных связей, освоение литературного и культурного контекста, целостный охват творчества поэта, писателя и т.д. С другой стороны, переводчикам художественной литературы необходимо вживаться в переводимое произведение, пропускать его через свое понимание и восприятие действительности, через свое чувство языка и ощущение стиля. К каждому автору и даже произведению требуется особенный подход, соответствующий воплощенному в нем творческому замыслу. В связи с этим поле вопросов, связанных с историей и теорией художественного перевода, является безграничным.

**Место проведения:** Литературный институт им А. М. Горького (г. Москва)

**Время:** 29–30 сентября 2025 г.

**Формат:** смешанный (очный, онлайн).

#### Направления работы конференции:

1. Теории и школы художественного перевода в России и за рубежом
2. Особенности перевода художественной прозы и поэзии
3. Проблема перевода произведений разных жанров и эпох
4. Художественный перевод в сети (проблема ответственности)

5. Сложности перевода современной художественной литературы (в том числе, детской и юношеской) с русского и на русский

6. Переводческая критика и переводческая этика

7. «Переводческая политика» современных российских и зарубежных издательств.

*К участию в конференции приглашаются переводчики-практики, ученые, преподаватели вузов, аспиранты, студенты.*

Рабочие языки конференции: русский, английский, итальянский, немецкий, французский.

**Процедура подачи заявки на участие в конференции:**

**Заявку (Приложение I)** на участие в конференции, содержащую:

1) информацию об участнике и предлагаемом докладе;

2) аннотацию доклада (до 200 слов),

необходимо отправить **до 10 сентября 2024 г.** Марине Андреевне Козловой на адрес электронной почты: [kir-ha@yandex.ru](mailto:kir-ha@yandex.ru) с пометой «Заявка на конференцию».

Проезд и проживание участников – за счет командирующей стороны.

По итогам конференции планируется публикация материалов в сборнике, индексируемом в БД РИНЦ. **Срок подачи материалов – 10 ноября 2025 г.**, срок публикации – март 2026 г. Требования к объему и оформлению материалов будут изложены во втором информационном письме.

**Контактная информация:**

Контактное лицо – старший преподаватель кафедры художественного перевода Литературного института им. А.М. Горького М. А. Козлова. E-mail: [kir-ha@yandex.ru](mailto:kir-ha@yandex.ru).

**Форма заявки для участия в конференции**

|                                          |  |
|------------------------------------------|--|
| Фамилия                                  |  |
| Имя                                      |  |
| Отчество                                 |  |
| Ученая степень                           |  |
| Ученое звание                            |  |
| Место работы, учебы<br>(полное название) |  |
| Должность (с<br>указанием подразделения) |  |
| Номер телефона с кодом<br>города         |  |
| Электронный адрес                        |  |
| Тема доклада или<br>сообщения            |  |
| Форма участия (очная/<br>онлайн)         |  |
| Аннотация                                |  |
| Нужен ли Вам<br>сертификат участника?    |  |